

# 关于父亲节你不了解的 4 个事实 4 surprising facts about Father's Day

这周日就是父亲节了，你知道父亲节该送什么花吗？你知道父亲节是怎么来的吗？你知道最受欢迎的父亲节贺卡是哪一种？本文为你来揭晓。



Photo/Pexels

## 1. Washington was the first state to celebrate Father's Day.

### 第一个父亲节是在美国华盛顿庆祝的

In 1909, Spokane resident Sonora Smart Dodd was listening to a Mother's Day sermon at her local church when she had the idea to try and establish a similar day to honor the hard-working fathers of the community. Dodd was the daughter of a widower and Civil War veteran named William Jackson Smart, who raised six children on his own after his wife died during childbirth.

1909年，美国华盛顿州斯波坎市居民索诺拉·玛特·多德正在本地教堂听母亲节讲道，忽然想到可以试着创立一个类似的节日来纪念社区里辛苦劳作的父亲们。多德的父亲是一名丧偶的内战老兵，名叫威廉·杰克逊·斯玛特，他在妻子死于分娩后独自养大了6个孩子。

She contacted local church groups, government officials, YMCAs, businesses, and other official entities, hoping to gather the community to recognize fathers around the state of Washington. The campaign Dodd embarked upon would eventually culminate in the first statewide Father's Day celebration in 1910.

她联系了本地的教堂团体、政府官员、基督教青年会、企业和其他官方组织，希望能让社区居民聚在一起为华盛顿州的父亲们庆祝。多德发起的这项运动最终促成了1910年华盛顿州的第一个父亲节庆祝活动。

**2. That Father's Day takes place on the third Sunday in June just happened by accident.**

**父亲节定在6月的第三个周日纯属偶然**

While Father's Day always takes place on the third Sunday of June now, that date was actually a compromise after the original turned out to be unrealistic. Dodd's goal was for the holiday to

be observed on June 5 to land on her father's birthday, but when the mayor of Spokane and local churches asked for more time to prepare for all the festivities involved, it was moved to the third Sunday in June, where it remains today. Officially, the first Father's Day celebration took place on June 19, 1910.

尽管现在父亲节总是在 6 月的第三个星期日庆祝, 但其实定在这个日子是因为在原定日期庆祝不现实才做出妥协的。多德最初的目标是在她父亲的生日 6 月 5 日庆祝父亲节, 但是斯波坎市长和当地教堂请求给他们更多时间来准备父亲节的一切庆祝活动, 因此父亲节就改到了 6 月的第三个星期日, 并一直延续至今。官方记录显示, 第一个父亲节的庆祝活动是在 1910 年 6 月 19 日举行的。

### **3. Roses were originally a big part of the Father's Day celebration.**

#### **玫瑰花原本是父亲节庆祝活动的重头戏**

The first Father's Day included a church service where daughters would hand red roses to their fathers during the mass. The roses were also pinned onto the clothing of children to further honor their fathers—red roses for a still-living father and a white rose for the deceased. Dodd also brought roses and gifts to any

father in the community who was unable to make it to the service. This gave birth to the now-nearly-forgotten tradition of roses as the customary flower of Father's Day.

第一个父亲节的庆祝活动包括一个教堂礼拜仪式，女孩们在做弥撒时会将红玫瑰亲手送给自己的父亲。孩子们还会把玫瑰别在自己的衣服上来纪念父亲——红玫瑰纪念还在世的父亲，白玫瑰纪念已逝世的父亲。多德还为社区里无法来参加礼拜仪式的父亲们都买了玫瑰花和礼物。于是，父亲节送玫瑰花就成了传统，不过这一传统现在几乎都被遗忘了。

#### **4. Father's Day is a big day for the humble greeting card.**

##### **父亲节是送贺卡的大日子**

Father's Day means big business for the greeting card industry. The holiday is the fourth most popular day for exchanging cards, with approximately 72 million flying off shelves annually.

Hallmark—which has been producing Father's Day cards since the early 1920s—boasts more than 800 different designs for dad, with humor cards accounting for 25 percent of the cards sold.

The NRF estimates that cards account for 58 percent of all Father's Day gifts—whether the person honors dad only with a card or includes it with a larger gift.

对贺卡行业而言，父亲节是生意非常红火的日子。父亲节在最流行送贺卡的日子里排行第四，每年父亲节可卖出近 7200 万张贺卡。贺曼公司从上世纪 20 年代初就开始生产父亲节贺卡，该公司声称共有超 800 种不同设计，其中幽默贺卡在卖出的父亲节贺卡中占到了 25%。全美零售商联合会估计，贺卡占有所有父亲节礼物的 58%，其中既包括作为唯一父亲节礼物的贺卡，也包括在送更大礼物时附赠的贺卡。